

ingl. 7. 21. maj 1851. med En Rubel

28 Mai 1851. D. O. No. 48 No. 1

av 1871. den 24. Mars är hela denna nummer i  
verkets böcker afförd och försäkringsbolag  
för hundera häften af garden under N:o 7354. &  
7355. utförde; intygar: J. M. Wing

Directionen för Allmänna Brandstods-Bolaget i Finland antager  
härigenom, under N:o 533., till försäkring emot brandskada innenämnde  
byggnader, å Gården N:o 174 i Tjerde. Quarteret  
af Christinaffad  
\_\_\_\_\_ , tillhörig Eskel Fri Lieutenant.  
Hans Beata Sophia Prind

\_\_\_\_\_ , till ett värde af  
Terr Tusende Ellhundrade femtio (5150.)

Rubel Banco Assignationer, samt fastställer årliga inträdes-afgiften derföre  
till följande belopp, att uti Tyra års tid erläggas, nemligen:

För Huset N:o 1, försäkradt för	4150. Rubel, till	46.	82.
— dito N:o 2, _____	300. Rubel, _____	2.	92.
— dito N:o 3, _____	350. Rubel, _____	3.	10.
— dito N:o 4, _____	250. Rubel, _____	2.	36.
— Norda Torken Sten,	50. Rubel	}	44.
— Södra dito,	50. Rubel		



S:ma årlig afgift i Banco Assignat. 55. Rub. 67kop.

Och kommer denna försäkringsrätt, under de vilkor HANS KEJSERLIGA  
MAJESTÄTS den 11 December 1832 för Allmänna Brandstods-Bolaget i  
NÅDER fastställde Reglemente bestämmer, att vara gällande ifrån den  
20. Septem. Maji, då värderingshandlingarne i behörigt skick jemte  
inträdes-afgiften för första året till Directionen inkommit. Helsingfors, den  
15. Julii 1837.

Polytonqvist

Hornberg

W. M. ...

N:o 533.

W. M. ...

Directionens exemplar.

av  
Hornberg



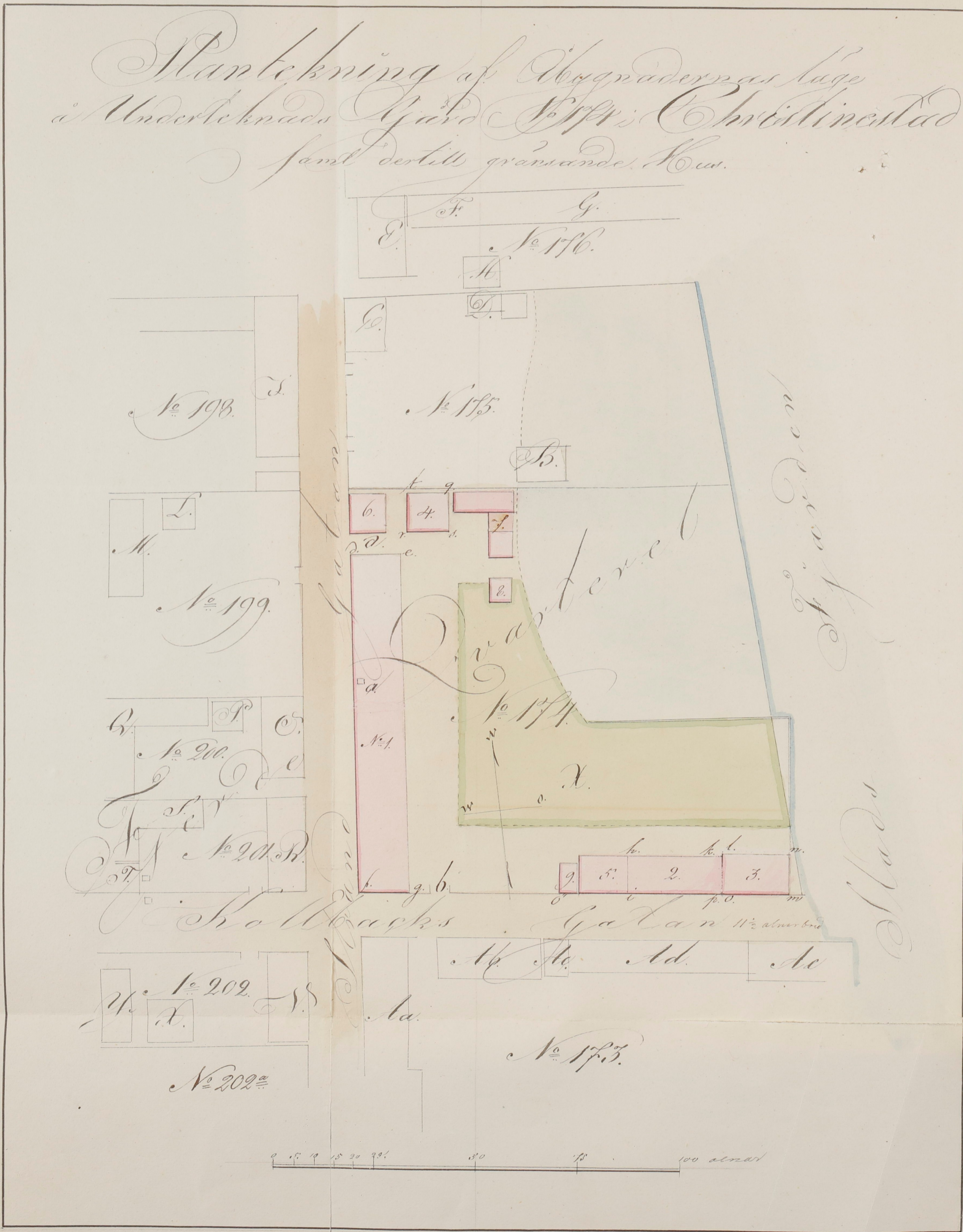
2 <sup>de</sup> Per enkla Ojemälade Fortlygudoror i Speglar med lås och tillbehör	35 45 40	29 65	
1 <sup>st</sup> f. beklädd Dito	30	21	
19 <sup>de</sup> f. panelade Ojemälade halffransta Dörar i Speglar var 20 <sup>de</sup>	12	12	
380	288		
1 Rum har 28 alnar Ojemälade fatpanel 30 kop	8 40	9	
7 Rum håra tillfamnans 134 alnar 9 i 16 kop	21 44	27	
3 <sup>de</sup> f. Kachelkachelugnar med Nischer	120	90	
8 <sup>de</sup> f. Tegel dito med Dito	240	240	
3 <sup>de</sup> f. Dito Dito utan Dito	90	90	
1 Rum är försat med Ojemälade dukstänger	62 40	50	
7 Rum håra Vadenfärgade Pappers Dito	60 30	70	
1 Kåskåp med Kiv och ugn	60	60	
1 Dito med dito utan Ugn	45	40	
1 Dito utan Nisch med ugn	54	80	
5 <sup>te</sup> Skroffnar	100	90	
Batterledare af träd	14	18	
Sålunda värdet för hela Byggnaden i det stånd den nu befinner sig af undertrycknad Husägare afatt R <sup>sk</sup> 4842. 94 af Brandstadskomiteen präpbat R <sup>sk</sup> 4150.			
N:2 En Ladugård byggnad af furutimmer i förklarigt stånd af nytt timmer uppförd år 1820 icke brädfodrad eller målåd, bestående af 3 Rum; Förstuga Takhus och foderlada; kufets medelhöjd är 8 alnar dess längd 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alnar och bred 8 alnar under näpvertak utan stenfot.			
Byggnadens stom i dess närvarande stånd	160	127	
Öfver Taket med tillbehör	130	85	
Bjälklagen	13	7	
Golvens af plankor och storkor	84 30	60	
20 <sup>de</sup> f. Dörar enkla 5 <sup>te</sup>	10	10	
Öfver Inredning	16	10	
Sålunda hela byggnadens värde af undertrycknad Husägare afatt R <sup>sk</sup> 413. 30 af Brandstadskomiteen präpbat R <sup>sk</sup> 300.			
N:3 En ovanrigs Koningshus af träd i godt stånd, af nytt gran-timmer uppförd år 1820. icke brädfodrad eller målåd samt medelt förstuga och tak förenadt med föregående rummen; bestående af 2 <sup>de</sup> Rum; 1 Förstuga och 1 kammar beagnad till Garperi			
Frampost	5255.24	4450	

Verkstäd, innehållande 1 spis med inmurad större jerngröta utan nisch; kufets medelhöjd är 8 alnar, dess längd 16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alnar och bred 9 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alnar under näpvertak på grundsten	5255.24	4450	
Byggnadens stom i dess närvarande stånd	119. 20	113	
Öfver Taket	94	55	
Bjälklagen	10	15	
Golvens af plankor och storkor	28	46	
Taket af tunna bräder	23	16	
1 mindre fönster	8	8	
1 spis med inmurad jerngröta	26	40	
2 <sup>de</sup> f. enkla Dörar med lås	16	16	
1 <sup>st</sup> Skroff med Kachelugne nischerma	17	10	
Sålunda hela kufets värde af undertrycknad Husägare afatt R <sup>sk</sup> 367. 20 af Brandstadskomiteen präpbat R <sup>sk</sup> 350.			
N:4 En af gran-timmer i godt stånd i närvarande af nytt timmer år 1825 uppförd i Rod eller Hushålls Magasin af En Värting, icke brädfodrad eller målåd 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alnar hög, 10 alnar lång och 9 alnar bred under brädtak på 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alns hög stenfot, undertrycknad af storkor.			
Storkläggningen värderades till	16	12	
Byggnadens stom i dess närvarande stånd	89	89	
Öfver Taket	60	56	
Bjälklagen	9	14	
Golvens af plankor och storkor	41	36	
1 <sup>st</sup> beklädd Dorr, rödmålåd, med lås och tillbehör	12	12	
1 <sup>st</sup> beklädd Dorr, rödmålåd, med lås och tillbehör	12	10	
1 <sup>st</sup> beklädd Dorr, rödmålåd, med lås och tillbehör	12	8	
Öfver Inredning	21	15	
Sålunda hela Magazinet värde af undertrycknad Husägare afatt R <sup>sk</sup> 267. af Brandstadskomiteen präpbat R <sup>sk</sup> 250.			
En Inkörs Port af furubräder beklädd och Ojemälad med Ojemälad Öfverbyggnad	60	50	
En Dito Dito alar bred	45	50	
Summa R <sup>sk</sup> 5995. 44 5150			
Sammendrag af följande värden			
Slipet N:1	4842. 94	4150	
" 2	413. 30	300	
" 3	367. 20	350	
" 4	267. "	250	
Norra Inkörs Porten	60	50	
Södra " Dito	45	50	
Summa Byggnadernas värde 5995. 44 5150			

Hand  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



# Kartteckning af Byggnadernas läge i Understecknads Gård i S:t Christines stad samt dertill gränsande Hus.



## Beskrifning till visigade Kartteckning.

Tomten. N:o 114 i 4<sup>te</sup> Quartetet  
 Dess inre gård samt dess befästa Byggnader  
 och i Hårdings Instrumentet nämnde bestådel:  
 A. brand  
 B. Sakerisport  
 C. Winkrisport  
 D. Plantagegård

Tomten. N:o 113 och 113<sup>a</sup> i samma Quartet  
 B. Magasin byggnad af fläkt . . . 7<sup>2</sup> alms  
 C. Winkris byggnad af fläkt . . . 7<sup>2</sup> alms  
 D. Uthusbyggnad af fläkt . . . 8<sup>2</sup> alms  
 Tomten. N:o 116 i samma Quartet

C. en Länings boningshus af lod . . . 14<sup>2</sup> alms  
 D. Uthusbyggnad af fläkt . . . 7<sup>2</sup> alms  
 E. en Länings boningshus, Torgens . . . 7<sup>2</sup> alms  
 F. en boningshus af lod . . . 8<sup>2</sup> alms

Tomten. N:o 118 i samma Quartet  
 A. en Länings boningshus af lod . . . 8<sup>2</sup> alms  
 B. Uthusbyggnad af fläkt . . . 7<sup>2</sup> alms

Tomten. N:o 119 i samma Quartet  
 L. en Gård af fläkt . . . 8<sup>2</sup> alms  
 M. gammal uthus byggnad af fläkt . . . 6<sup>2</sup> alms  
 N. Rindas gård med några Luffar  
 O. en Länings boningshus af lod . . . 11<sup>2</sup> alms  
 P. en Gård af fläkt . . . 10<sup>2</sup> alms  
 Q. Uthusbyggnad af lod . . . 6<sup>2</sup> alms

Brand  
 Sakerisport  
 Winkrisport  
 Plantagegård  
 Magasin byggnad af fläkt  
 Winkris byggnad af fläkt  
 Uthusbyggnad af fläkt  
 en Länings boningshus af lod  
 Uthusbyggnad af fläkt  
 en Länings boningshus, Torgens  
 en boningshus af lod  
 en Länings boningshus af lod  
 Uthusbyggnad af fläkt  
 en Gård af fläkt  
 gammal uthus byggnad af fläkt  
 Rindas gård med några Luffar  
 en Länings boningshus af lod  
 en Gård af fläkt  
 Uthusbyggnad af lod



År 27 Maj 1840 med 9 Rub 48 Kop

År 1840., den 27<sup>de</sup> Januarii hafva undertecknade Brandstods-Comiténs Ledamöter, jemte tillkallade handverkare, i det afseende 55. §. af Hans Kejsarliga Majestäts Nådiga Reglemente för Allmänna Brandstods-Bolaget i Finland, dat. den 11 December 1832 omförmäler, besigtigat Gården N:o 174. i Fjende-Quarteret af Christina-Stad, för närvarande tillhörig Enkefru Lieute-nantfrun Beata Sophia Poitzy samt dervid funnit egendomen till alla delar väl underhållen och i lika godt skick, som då den blifvit under N:o 532i berörde Bolag till brandförsäkring antagen, så att dess assurance-värde 5,150. Rubel Banco-Assignmenter anses vara oförändradt, äfvensom någon sådan förändring med gårdens granskap eller andra förhållanden icke inträffat, som kunde verka på den sednast fastställda års-afgiften; Hvilket, samt att brandredskapen, bestående af

Brandstegen 2<sup>ne</sup> Brandskakar 2<sup>ne</sup> Hattar  
Skråpar 2<sup>ne</sup> Svabbar och 2<sup>ne</sup> Läder Örn-  
Lådan

jemväl finnes å stället att tillgå, intyga: Ort och tid som ofvan.

Benjamin Selén M. W. Leanderström  
Ordförande af Brandstods-Comitén verkständer  
företagning förklarar sig undertecknad n:o 27 Maj  
och Ort som ofvan

Utvan ämnat

Beata Sophia Poitzy

1840. Mars 21. är detta instrument granskat och utlöst af Brandstods-Bolagets Direction,  
som funnit det samma ej förändradt till någon åtgång, bekräftar:

Hörens.

Maj 21. 1851. med En Rubel

Ant. d. 27 Maj 1846 med 9 Rub 48 Kop

**DIRECTIONEN**

FÖR

**ALLMÄNNA BRANDSTODS-BOLAGET I FINLÄND**

antager härigenom, under N:o 533., till försäkring emot brandskada  
innenämnde byggnader, å ~~fast~~ under samman nummer för

fastsetta jorden N:o 174: i Sjunde Länstaden af Stå-  
den Ekoforsplan, tillhörig Ekofors Länstads-  
Kontor Sofia Prindt, och Länstads Carl Erik

Kullberg, till ett värde af  
Sex Hundra och Åttio / 680 /

Rubel Silfver, samt fastställer årliga inträdes-afgiften derföre till föl-  
jande belopp, att uti ~~sex~~ års tid erläggas, nemligen:

För Huset N:o 223, försäkradt för	680 Rubel, till	—	6 - 41	off
—, N:o ,	—	—	—	—
—, N:o ,	—	—	—	—

S:ma årlig afgift i Silfver 6 Rub. 41 kop.

Och kommer denna försäkringsrätt, under de vilkor Hans Kejsersliga  
Majestäts den 11 December 1832 för Allmänna Brandstods-Bolaget i  
Nåder fastställdes Reglemente bestämmer, att vara gällande ifrån den  
27. September 1846, då värderingshandlingarne i behörigt skick jemte  
inträdesafgiften för första året till Directionen inkommit. Helsingfors, den  
10. Juni - 1846.

Cautionary

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

N:o 533.

Directionens exemplar.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten note]*



Maj. 7. 21. maj 1851. med En Rubel

Ant. 2. 27 Maj 1846 med 9 Rub 48 Kop

ДИРЕКЦИОНЪ

КАМЕННА БРАНДОТЪС-БОЛАГЪТЪ И ПИЛАНЪ

Handwritten text, mostly illegible due to bleed-through from the reverse side.

Handwritten text at the bottom of the left page, also illegible.

Utdrag af Directionens för Allmänna Brandstods-Bolagets i Finland Protocoll, hållet i Helsingfors, den 10. Juni - 1846

S. D. Beslöt: Med anledning af hvad, efter af Brandstods-Comitén i Christiania-  
stad Stad verkställd besigtning, anmaldt blifvit, angående inträffad förändring  
med de, under N:o 555, i Allmänna Brandstods-Bolaget, till ett värde af  
1471 Rubel 30 koppek Silfver försäkrade byggnad, å gärdens N 174  
i Tjernes Quartier af nämnda Stad, utlösnings  
akt för Lofvundskans Keata Sofia Printz af för-  
garen Carl Erik Kullberg

för hvilka inträdes-  
afgiften varit bestämd till inalles 15 Rub. 90 kop, sagde mynt för året, fann Di-  
rectionen skäligt att göra följande rättelse i nämnde försäkring:

1<sup>o</sup> att de under den 18 Juli 1846 försäkrade husen N:o 2.  
och 3. från nämnda försäkring aflyttas med värdet 148 Rubel 71  
koppek, och aflytt 1 Rubel 72 koppek Silfver, dock vara de derför  
utsläp ordinarie premier med utlösningsakt 6 Rubel 88 koppek  
senare mynt guldmynt försäkringsakt utlösningsakt senare  
försäkringsakt för huset N:o 2 och 3.  
2<sup>o</sup> att afgiften för huset N:o 1 utlösningsakt med 10 koppek Silf-  
ver, utlösningsakt i 1/2 år.

Kommande försäkringsrätten alltså, med iakttagande häraf och på sätt det medde-  
lade Brandförsäkrings-Brevet innehåller, att af Försäkringshafvaren tillgodonjutas;  
derom Protocolls-Utdrag skulle, till vederbörandes esterrättelse, utfärdas. Som ofvan.

In fidem:

Signature

Hörer till  
exemplar af Brandförsäkrings-Brevet  
N:o 555.

Handwritten notes: accept, C. 1846

Handwritten notes: aflytt 1846, utlösningsakt 1846

Vertical handwritten notes on the right edge of the page, including words like 'add', 'te', 'dub', 'Rege', 'Bo', '859', 'ar', '174', 'l', 'töt', 'un', 'fint', 'vies', 'un', 're', 'lika', 'bits', 'un', 'de', 'oä', 'tan', 'rige', 'lks', 'be', 'vets', 'is', 'Daf', 'veter', 'Svad', 'ygga', 'vrig', 'näla', 'bits', 'lura', 'ill', 'Rum'.

Aukt. d. 27 Maj 1846 med 9 Rus 48 Rp &

År 1846. em 1. Maji hafva under tecknade  
 Brandstods Cometers Ledamöter, junte  
 Likauade Hantwärbare i det afseende  
 af Hans Kejsorliga Majestäts erådiga Reg-  
 lamente för utmännas Brandstods. Bo-  
 laget i Finland det den 11. December 1839.  
 omförmäler, besigtigadt den i Fjorde War-  
 lictraf Christines Fö belägne Gården nr 174.  
 hvars norra häft för närvarande tillhör  
 Enkefru Lieutenanten Beata Sophia Prütz  
 och den födra Färgare mäotaren Carl Eric  
 Hultberg, samt derwid funnit egendomur  
 till alla delar wäl underhållin och i lika  
 godt skick, som då den under nr 533. blifvit  
 till försäkring i berörde Bolag antagen,  
 så att icke allnast dess asurance wärde  
 anses vara oförminskadt utan äfven så-  
 dan förbättring på den Hultberg tillhörige  
 häft ägt rum, som ökar dess wärde och  
 den fastställda års afgiften i det lät Hus och nr 223. be-  
 finnas vara till Färgeri och Fockhus inredt  
 på sätt här nedan närmare utskiljes  
 Den ä gärdan befintliga Brandredskap bestod af  
 1/3. uti den Portativ slang spruta, 2<sup>ne</sup> Hand sprutor,  
 2<sup>ne</sup> Brandhakar, 2<sup>ne</sup> Brandstegar, 2<sup>ne</sup> Svad-  
 lar och 2<sup>ne</sup> Läder ämbaren  
 Säunda synadt och befunnit, intygga  
 Ort och Sted som ofvan

H. O. Föster J. G. Remstedt

Med föreständes förrättning förklarar sig  
 under tecknade till alla delar nojde

Sophi Prütz C. Hultberg

Härjunte för under tecknade till försäkring annala  
 Föbyggads af Hus nr 223

Efter sednaste 5 års synun hafva dess hus blifvit  
 Portrifre och i dess ställe är år 1844 af nytt furu  
 och grantimmer uppfört till hus inredt till  
 Färgeri och Fockhus beständ af in alls 5 Rum

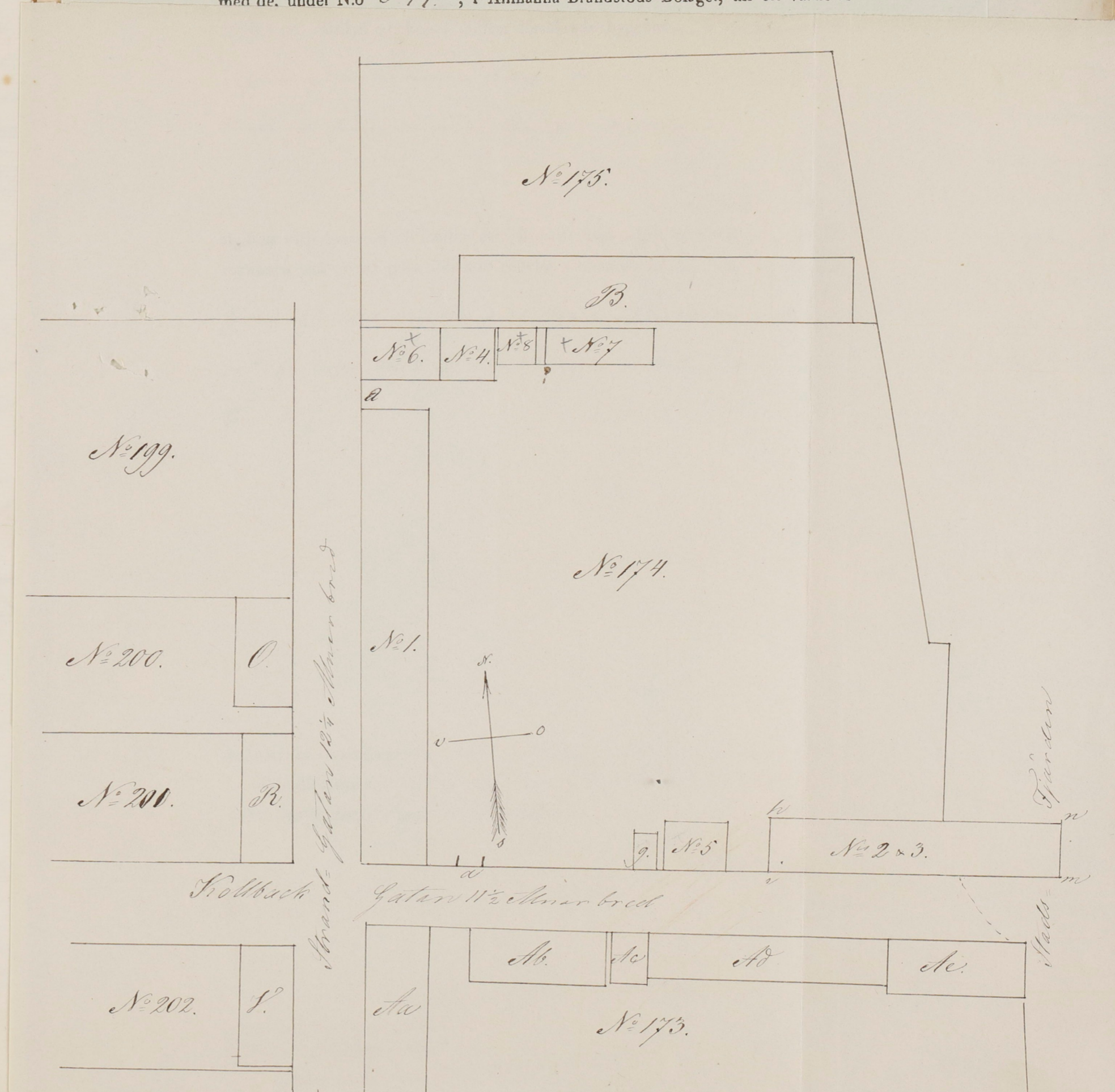


Maj 7. 21. maj 1851. med En Rubel

Utdrag af Directionens för Allmänna Brandstods-Bolagets i Finland Protocoll, hållet i Helsingfors, den 6. juni 1851.

S. D. Beslöts: Med anledning af hvad, efter af Brandstods-Comitén i Christiania Stad verkställd besigtning, anmaldt blifvit, angående inträffad förändring med de, under N:o 577., i Allmänna Brandstods-Bolaget, till ett värde af

made Brand  
care i  
estats  
nyttas  
rämmer,  
nestad,



Carol. Chanc

Johann Brant

[Signature]

svetkna.

Magl. 7. 21. Maj 1851. med En Rubel

Utdrag af Directionens för Allmänna Brandstods-Bolagets i Finland Protocoll, hållet i Helsingfors, den 6. juni 1851.

S. D. Beslöts: Med anledning af hvad, efter af Brandstods-Comitén i Christiania Stad verkställd Besigtning, anmaldt blifvit, angående inträffad förändring med de, under N:o 537, i Allmänna Brandstods-Bolaget, till ett värde af 1,965 Rubel 71. koppek Silfver försäkrade byggnader, å Gården N:o 174. i fjärde kvarteret, och som Inleefu Löjtnantens Beata Sofia Bente och färgare mästaren Carl Erik Kullberg

, för hvilka inträdesavgiften varit bestämd till inalles 20. Rub. 64. kop. sagde mynt för året, fann Directionen skäligt att göra följande rättelse i nämnde avgift, att de nämnda försäkrade för huset N:o 1. med 56. Koppek, att inbetalas i fyra år samt för husen N:o 2. och 3. med 64 Koppek Silfver, att utläggas i fem år;

Kommande försäkringsrätten alltså, med iakttagande häraf och på sätt det meddelade Brandförsäkrings-Brefvet innehåller, att af Försäkringshafvaren tillgodonjutas; derom Protocoll-Utdrag skulle, till vederbörandes efterrättelse, utfärdas. Som ofvan

In fidem: *E. J. J. J.*

Hörer till Directionens exemplar af Brandförsäkrings-Brefvet N:o 537.

*Arbok. o. Marc.*

*Sophie Brandt*

*Recessur*

med Brand  
kast i  
estats  
nyflott  
smiler,  
restad,  
tenant  
Carl  
tin alla  
dä den  
åbring  
172 koppek  
Gårdens  
nämnde  
1849 af  
dets Gatan  
leande  
ering  
lvar och  
igenom:  
Jamt  
vaf de  
Vil. och  
traktad  
ad af  
Brandkast  
20  
flet N:o 1. med  
orterna.

År 1851. den 16. Maji hafva underskrivade Brand  
 flott-Comantens Ledamöter, samt tillkallade Hantvärkare i  
 det afseende 55. §. af Hans Kjöperliga Majestats  
 Kädiga Reglemente för allmännas Brandflott  
 Bolaget i Finland det. den 11 December 1832. anförmäler,  
 beviljigast Gardens N:o 174 i 7. de Quartal af Kristinestad,  
 hwars Norra Häft förnärvarande ähvar, Inkepsen Lutenanterna  
 Beata Sophia Printz, och den Södra Fargen, hvarsin Carl  
 Eric Skumberg, samt dervid funnit Egendomen till alla  
 delar wäl underhållen och i lika god skick som då den  
 under N:o 533. blefrit i berömd Bolag till försäkring  
 antagen, för att dess afseende wärde 1965. Rubel 72. koppek  
 Sjöfarer anses wärre oförändradt, - och som skura Gardens  
 grafkes icke undergått någon förändring, her i den samme  
 för Skumbergs tillhörige Häft ett Boningshus år 1849 af  
 nytt Timmer under Brödtak blefrit emot Kollbäckes Gatan  
 uppfördt, hwilket nu af ägaren Skumberg iansfende  
 till ändrad ytterligare Tillbyggnad i sin försäkring  
 anmäler; Husets längd är 14. alnar, brädd 9. alnar och  
 höjda 11 alnar, bestående af trene Rum, nusslygere:  
 En Soffstuga, En Kammar med Skakelugn och Nisch, samt  
 En Bagarstuga inredd till Bageri, ifölje hwarsaf den  
 distansen ifrån detta Bageri är 13½ alnar till Husets N:o 1. och  
 10 alnar till Husets N:o 9, är äls Afkastan ingo uttröknad  
 och numera uppgår till

Den 21. Maj 1851 med En Rubel

Den i Gården befintliga Brandredskap bestod af  
 3<sup>de</sup> uti En Portativ Slangspruta, 2<sup>de</sup> Handspirator 2<sup>de</sup> Brandhakar,  
 2<sup>de</sup> Brandstegar, 2<sup>de</sup> Swablar och 2<sup>de</sup> Löser Amberen

Sålunda Jgnadt och befurmit. Enty go  
 Ort och Tid som ofwan, samt att Taket i Huset N:o 1. nu  
 mera är förändradt till Brödtak.

E. J. Sundman  
 Robert Uggro  
 Med följande förklaring förklarar jag underskriva.  
 de till alla delar nöjde. Dags som ofwan  
 Sophie Printz

1185 <sup>7</sup>	Huset N:o 1. nummer 56 med till 5 <sup>te</sup> Classen i Taxeffens		H. 80.	
	A. För elafstad som förut	93.		
	B. 1. 2. 3. distans som förut	60.		
	4. " från Huset N:o 1. till Bageribyggnaden	17.		
	C. Husets höjd som förut	1.		
		171. goda	H. 80.	
		Summa	9. 64.	
	E. för gränser af 1 <sup>sta</sup> och 2 <sup>da</sup> gradens eldfarlig inrättning 20%	1. 42. 2.		
		Summa	11. 57. 2.	13. 72.
680.	Ombyggnad af Huset N:o 2 + 3. enligt förut fastställt års afgift	6. 41.		
	E. för gränser af 2 <sup>da</sup> gradens eldfarlig inrättning 10%	64.		7. 5.
71 <sup>7</sup>	Huset N:o 4. enligt förut fastställt års afgift	67. 2.		
	E. för gränser af 2 <sup>da</sup> gradens eldfarlig inrättning 5%	3. 2.		71.
28 <sup>7</sup>	9 <sup>de</sup> Inkorsportar som förut fastställt års afgift			13.
	<u>Summa 1165. 5.</u>		<u>Summa års afgift i R. 2.</u>	<u>91. 62.</u>

Christinesstad den 17<sup>de</sup> Maj 1851.  
 J. C. Ramstedt.

År afgiften tillök  
 för huset N:o 1. med 56 Koppar, som tidigare  
 var 4. är, ja  
 för huset N:o 2 + 3. med 64 Koppar, som tidigare  
 var 5. är.

1848

6,46  
1,20  
7-61

mark  
Lustad

den 10.



264  
Mj. 9. 15. aug. 1856 28 6. 1856

År 1856, den 31 Maj hafva undertecknade Brandstods-Comiténs  
Ledamöter, jemte tillkallade handverkare, i det afseende 55 §. af Hans Kej-  
serliga Majestäts Nådiga Reglemente för Allmänna Brandstods-Bolaget i Finland,  
dat. den 11 December 1832 omförmäler, besigtigat Gården N<sup>o</sup> 174 i

Fjerde Quarteret af Christinæstad, för närvarande tillhörig *Pelle Fru*  
*Lieutenantskan P. S. Prinste, och Färgaren K. E.*  
*Kullberg*

samt dervid funnit egendomen till alla delar väl underhållen och i lika godt  
skick, som då den blifvit under N<sup>o</sup> 533, i berörde Bolag till brandförsäk-

ring antagen, så att dess assurance-värde <sup>13.500</sup> 1965 Rubel Silfver anses vara  
oförändradt, äfvensom någon sådan förändring med gårdens granskap eller

andra förhållanden icke inträffat, som kunde verka på den sednast fastställda  
årsafgiften; hvilket, samt att brandredskapen, bestående af <sup>1/2 del till</sup> *En*

*Portatis, Hångspruta, 2<sup>de</sup> handspruta, 2<sup>de</sup> brandhakar,*  
*2<sup>de</sup> brandflögar, 2<sup>de</sup> snablor, och 2<sup>de</sup> Läder Åmboren,*

jemväl finnes å stället att tillgå, intyga: Ort och tid som ofvan

*E. N. Grundman*

*A. G. Nyström*

Med förstående af Brandstods kommitén verk-  
ställda förättning, förklarar vi oss nöjda, i Kristinæstad  
dag fem af maj,

*A. G. Kullberg*

*Sofia Prinste*

Granskad utan anmärkning i Brandstods Direktionen den 10.  
Juni 1856; intygas: *Nils af Ursin*

1860. 15. aug. 28. 6. 11.

26/6

# DIREKTIONEN

för

## ALLMÄNNA BRANDSTODS-BOLAGET I FINLAND

antager härigenom, under N:o 533, till försäkring emot brandskada inne-  
nämnde byggnader, å gårdens N:o 174, i fjärde kvartalet af Kristli-  
nebad, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ tillhörig borganmästaren M. Tall-

\_\_\_\_\_ min \_\_\_\_\_

till ett värde af fyrahundra femtio / 440 /

Rubel Silfver, samt fastställer årliga inträdes-afgiften derföre till följande belopp, att  
uti ten års tid erläggas, nemligen:

För Huset N:o 5, försäkradt för	180. Rubel, till	1.	76.
_____ N:o 9, _____	260. _____	2.	52.
_____ N:o _____, _____	_____	_____	_____

Summa årlig afgift i Silfver 4. Rub. 28 kop.

Och kommer denna försäkringsrätt, under de vilkor Hans Kejslerliga Majestäts  
den 11 December 1832 för Allmänna Brandstods-Bolaget i Nåder fastställda Regle-  
mente bestämmer, att vara gällande ifrån den 15. maj 1860 —  
då värderingshandlingarne i behörigt skick jemte inträdesafgiften för första året till  
Direktionen inkommit. Helsingfors, den 3. September 1860.

*P. A. B. L.*

*Ant. J. J.*

N:o 533.

exemplar.

*Ant. J. J.*

*G. A. Rehnman.*

*mis of usin*

gnades,  
nde  
del  
land  
linafad,  
ati  
medeff  
mar i  
afst  
tetterna  
kro ga  
er for  
andgra

er:  
af  
nästads-  
nten.

2  
30  
25  
4  
51

26/6  
Inge den 15. Aug. 1860 af  
Barkh. Kasparin Robertson  
m. 9 4. C. 6. 28 6. 9

Beskrifning och värdering i de nybyggnares,  
som blifvit uppförda uppå underbeständs egande  
födra häft af härförinnan under nr 533. till de  
sketighet uti nämnda Brandstadshuset i Förländ  
antagna gärdens nr 177. uti fjerdre quarteret i Kriksstads,  
hvilken nya byggnader jemväl till delatighet uti  
nämnde Holag nu anmäles.

Efter det den i hushäende planbestämning upptagna tilländning medelst  
fygning tillvägsdragts, innehåller tomthäften numera 5758. quadrat alnar i  
areal vidk. Dets norsa sidan, 115. alnar, angärfas kontens norsa häft;  
Östra sidan, 81. alnar, begränsas af stadsfjärdens; födra sidan, 115. alnar, vetter mot  
Körsbäcksgatan och västra sidan, 49 1/2. alnar, tillhör Strandgatan.

Förenamnde gator innehålla i bred med gärdstomten: Körsbäcksga-  
tan 11/2 och Strandgatan 12 1/2 alnar, och ifrågasvarande gärdshäft är för-  
sedd med följande brandredskap, nemligen: 2ne brandstegar, 2ne brandsprai-  
kor, 2ne ambaren, 2ne fraklar och 2ne brandbågar.

	Värde i fipror:	
	af underbeständs hussgere.	af Brandstads- tomten.
<p>Ifrågasvarande nybyggnares, hvilkas läge litigast plan- bestämning närmare upplyser, äro följande, som till för- färing anmäles:</p> <p style="text-align: center;"><u>nr 5.</u></p> <p>En väring brädbyggnad af furu och gran timmer i godt skand, uppförd innevarande år 1860, äro bräd- podrad men mätad med målbord ställenfång, bestå- ende af fyra rum, nemligen: ett vedlida, en fodertada, ett fähus och en matkoda. Huset medelhöjd 8 1/4 alnar, dets längd 21. alnar och bred 11. alnar under brädtag, flär på 1/2. alns hög stensat.</p>		
Stensat	2.	2
Byggnadens flod i dets nuvarande skick	150.	120
Yttre taket med dets tillbehör	30.	25
Björklagen	4.	4
Fransjord	180.	151

Transport	180.	151
Gaekuen i rummen af plettede granplanter	20.	12
Kauntaløb i faldet af bræder	5.	4
En kiste med kiebokse i foderlad	1.	1
4. lb. dubbel beladde lønne med kiebokse	8.	8
Ørig søgspids indledning	5.	4
Sælendes hele husets værdi i des nuværende skæft:		
af undertestens egne byggeskæft: rubel	225.	
af Brandsteds Komitens præsteb. rubel	180	✓
<u>N<sup>o</sup> 9.</u>		
En vænings træbygning af furu og gran timmer i godt stand, opført år 1843, i des bræftræ med mælet med mørkt rød mælfærg, bestående af tre rum, nemlig: en forstue, en køkshue og en kammer med en kageovn og en kældergang, hvar med rør og niche.		
Husets medelhøjde 9 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> alen, des længde 11 alen og bredde 7 alen under brættets stæ på 11 alen høj stensat.		
Stensat	4.	4
Bygningens stand i des nuværende skæft	150.	110
Øltes kiste med des kiebokse	25.	25
Øjckelagen	4.	4
Gaekuen i rummen af granplanter	30.	20
Tæppe i des af furu bræder	25.	20
Trappens kiste igennem	3.	3
4. lb. pæncede, ajemålede fönsterlister af hækfælt glas i kiste, 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> alen høje og 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> alen brede, med dubbel fönster	12.	12
En enkelt hækfælt løn med kiebokse	2.	2
En dubbel beladde des med des	2.	2
Et gran dubbel beladde lønne med kiebokse i køkshue	2.	2
Et rum er fæstet med 16 alen ajemålede fælpanter	50.	50
Transport	484. 50.	384 50

Transport	484. 50.	384 50
En kældergang med rør og niche	10.	10. -
En kageovn med des des	40.	40. -
En fönsterpige	10.	5. 50
Sælendes hele husets værdi i des nuværende skæft:		
af undertestens egne byggeskæft: rubel	319. 50.	
af Brandsteds Komitens præsteb. rubel	260.	✓
Summa	544. 50.	440. -
<u>Sammandrag af foretagne værdier:</u>		
Købet n <sup>o</sup> 5.	225.	180. ✓
n <sup>o</sup> 9.	319. 50.	260. ✓
Summa nye bygningernes hele værdi	544. 50.	440. -

Uden foretagne nye bygninger, jemt fæstet Brandsteds huset n<sup>o</sup> 1. af 11. alens Længde n<sup>o</sup> 2. & 3. af 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub> alens højde, findes ingen andre hus eller gærdshæft, og heller andre af des i kæriffen optagne deslige indretninger, hvarken i denne eller grannernes koster, en en færgeri indretning af Sammandragne bygningerne n<sup>o</sup> 2. & 3. i nu i færgen værdier koster. Højstskæft, den 28. Juli 1860.

Matthias Salmen  
Færgens Mæstere.

Sælendes besigtigede og værdsatte, samt at de af Instrumentet optagne Brandsteds huset findes på stættet at tegne, og en i behøvet skæft. Antegge. Christinitas den 9. Augusti 1860.

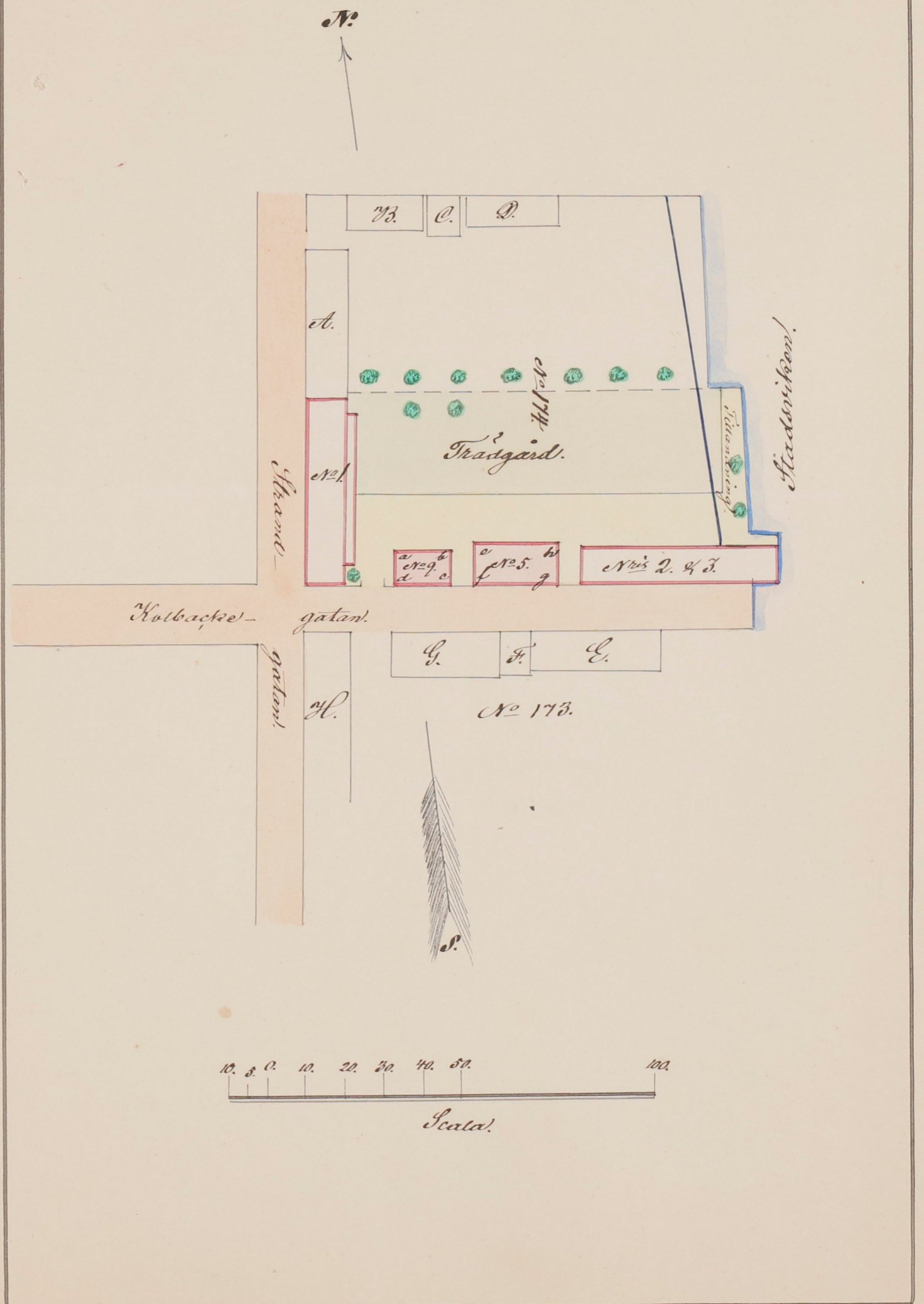
E. N. Brendman, Johan P. Sundt

Beskrivelse til bilagte plantetegning af den gode hæksten af gærdstøtten



Teckning

af laget stuf i södra häften af gårdstonden nr 174. afi fjärde kvarteret  
i Kristianstad uppförde nya byggnader jemte desamma angränsande om-  
gifningar.





En jernstems antage den vaggfaste ofverflamnings maskinen nr 2 som värde af 200 rubel af afg 2. 17. Besigtningen framman sigst till mig utgård.

Ingen den 3. Dec 1861 af  
Christer J. d. Guin.  
nr 2. rub 17. l. l.

År 1861. den 23. November hafva undertecknade Brand-  
flods Komitén's Ledamöter, jemte tillränade handverkare, i det  
afseende 55. § af Hans Kejsertliga Majestät's Nådiga  
Reglemente för edemännas Brandflods- Bolaget i Finland, da-  
teradt den 11. December 1832, omformuler, besigtligat gården nr 174  
uti fjärde kvarteret i Kristinastad, hvarns norra häft för närwa-  
rande tiubor Kofferdessregnyaren Carl Gustaf Sjögren och den  
södra häften Fångaremästaren Mathias Salmen, samt dervid  
funnit egendomen till alla delar väl underhållen och i lika  
godt skick, som då densamma under nr 533 besikt i berörde  
Bolag till försäkring antagen, så att dess afvärade värde,  
2405. rubel 72 koppek skifver, anses vara oförminskadt; Och  
hvar gårdens grannskap, icke undergått någon sådan förändring,  
som kunde verkas på den sednast fastslagna års- afgiften.

Den ä gårdens besittliga brandredskap bestod af 2<sup>de</sup> hand-  
sprutor, 2<sup>de</sup> brandhalsar, 3<sup>de</sup> brandstegar, 2<sup>de</sup> sprutor och  
2<sup>de</sup> lador ambaren, samt 1<sup>de</sup> del uti en portatid slangspruta.  
Sålunda synadt och besennits, intyga. Ort och tid som ofvan.

S. N. Sundman

Johan P. Sundström

Med förestående förättning förklarar sig undertecknad  
nöjd och får till yttermera försäkring anmäla följande:

Uti huset nr 2. En vaggfaste ofverflamnings maskin, i godt stånd, med alla tillbehör		Wärde i skifver.	
		af under- tecknad egare afst.	af Brand- flods Komitén's flöskred.
	rubel	215	200
Kristinastad, som ofvan.			
Mathias Salmen.			
Sålunda besigtligat och värdat			



Antygga. Christnivald dag fem ofvan

E. N. P. Nordman. Johan P. Sundstrom

200	Huggsatt inömlning i huset N: 2. hörande två Clayer		4	80	
	A 1/2 2. eldfäder som föret		9		
	B husets alla fider som föret		42		
		Summa	51		
		göra	2	448	
		Summa	7	248	
	E grasskap af 1 <sup>te</sup> gradens eldfarlig inömlning 5 <sup>te</sup>		3	63,4	2. 17.
		Summa	10	87,2	
Summa	200.				Summa ärliga afgiften 4 <sup>te</sup> R. 2. 17.

Skriftnettad den 26 November 1861.

J. G. Ramstedt.

År 1866 den 9<sup>de</sup> November har undertecknad Brandstodsbolagets Agent, med biträde af *Konsthandlaren C. A. Tiedemann* och *Kopparsluggare M. Salminen* i Gjöström, i det afseende §§. 19 och 23 af Reglementet för Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland, gifret den 26 November 1861, omförmäla, besigtigat gården N:o 174, vid Strand gatan i fjärde kvarteret af Kristinestad, hvilken gård för närvarande eges af *Ergasmästaren Matt. Salmin* & *Skypman C. Sjögvist*, samt dervid funnit gården till alla delar väl underhållen och i lika godt stånd som då den under N:o 533 blifvit i berörde bolag till försäkring antagen, så att dess assurancesvärde / 0422 mark 88 penni i silfver, anses vara oförändradt; äfvensom någon sådan förändring med gården och dess granskap icke inträffat, som kunde verka å sednast fastställda årsafgift; hvilket, samt att brandredskapen, bestående af  $\frac{1}{2}$  del i importatör slangsprutor, 2. handsprutor, 2<sup>ne</sup> brandhållare, 2<sup>ne</sup> brandstegar, 2<sup>ne</sup> vraklar och 2<sup>ne</sup> ledar ämbaren, jemväl finnes att tillgå, intyga: Ort och tid som ofvan.

*C. G. Ramstedt*

*R. Stef. Töfverman*

*C. Gjöström*

Med förstående förklaring förklara sig undertecknade nya Ort och tid som ofvan

*M. Salminen*

*C. G. Sjögvist*

Granskadt utan anmärkning i Brandstodsdirektionen den 31 Augusti 1866. intygar  
*Georgtullen*

Ant. den 3. Okt 1870

Utdrag ur protokollet, fört uti Direktionen för Städernas allmänna brandtödsbolag i Finland, i Helsingfors den 17. Oktob. 1870.

Föredrogs: Instrumentet afuer verkställd värdering af den brandskada, som den 5. nästuckne September timat å Färgaremästaren M. Sallmens under N<sup>o</sup> 533, i bolaget försäkrade hälften af gården N<sup>o</sup> 174, i fjärde kvarteret af staden Kristinebad, utvisande berörde instrument att huset N<sup>o</sup> 2 och 3, försäkradt för 3520. mark totalt medbrunnit, men att efter branden quablisuit lemningar för 83. mark, som försäkringshafuaren förklarar sig villig att emot sagde värde intösa.

Sedan här antecknats att orsaken till eldens löskomft, vid derom skedd undersökning, icke kunnat utredas samt att gårdshälften är bevarad med intäckning

Besluts:

Öfuer ifrågavarande brandskada, som uppgår till 3520. mark och till betalning godkännes, skall liquid i vanlig ordning upprättas, dervid såsom afdrag observeras egarens egen andel i skadan, lemningarne efter branden med 83. mark samt tilläfsentyras obetalte afgifter för huset N<sup>o</sup> 2 et. 3, som kommer från vidare asyran

Direktionens exemplar.

i verkets böcker att afförat med afuannämnde värde 3520.  
mark och årsafgift 36 mark 88. penni. Kommande an-  
ordning) å brandskadebeloppet att utfärdas efter behöri-  
gen uppgjord liquid samt af medlen vederbörande in-  
teckningshafvare förft godtgöras och återstoden försäke-  
ringshafvaren tillfallas. I sammanhang här ned präf-  
vade Direktören, på framställning af bolagets Agent  
i Kristinestad, skäligt tillägga Skemakaremästaren  
Matts Wallin och Tobakspinnaren Wilhelm Lillja  
en penningbeläning af 30. mark åt dem en hvar samt  
en dylik af 20. mark åt pigan Sofia Wahlfors, hvilka  
personer synnerligen utmärkt sig för rådighet och drift  
vid brandens släckning; skölande nämnde medel  
med inalles 80. mark utanordnad och Magistraten i  
berörde stad tillfändas, för att vederbörande till-  
fallas. Som afsean.

Sal fidem:

J. G. Rosenthal

Ant den 2. Okt 1870

Agenten  
Kristinestad  
Städernas Allmänna Brandskadestadsbolag  
Finland  
Kristinestad den 29 Septembris 1870.

För Direktionen för Städernas Allmänna  
Brandskadestadsbolag i Finland.

Åberopande Skrifvelsen för den 6<sup>te</sup> dennes, får jag  
ärin skänkt önsjukt ingående i mindre protokoll  
öfver utställt undersökning om orsak till eldens  
löskaust i Färgareniustorrens Mattias Fullmins tillhörige  
fädrskäp af gården N<sup>o</sup> 174 i stadens fjerde kvarter,  
hvilken är brandförsäkrad i bolaget under N<sup>o</sup> 533, an-  
öfver instrument öfver verkställt värdering öfver brand-  
skadan, jämte gratiationsberis och trusse Fullmakter,  
med lika önsjukt hurskadan hururida i kedot  
vare för bolaget förmänligare att Fullmin tillats om-  
de i värderingsinstrumentet upptagna prisers tillusa  
sig de öfver branden gravblifna Lemningar.

Med iprägukunna eldräda utmärkte sig för synner-  
lig rådighet, drift och verkfumbet Skemakaremästaren  
Matts Wallin, Tobakspinnaren Wilhelm Lillja, samt  
Pigan Sofia Wahlfors, hursfore jag vägar rekommendera  
önsälde personers till utskändande af någon uppmuntran.

J. G. Rosenthal.

Wallin — 30

Lillja — 20

Wahlfors — 20

Gården intekund  
 Inskrivningshandling full-  
 makt af försäkrings-

Brandförsäkrings belopp 3,520 mark godkännt till betalning  
 efter aftryck af aktet af förskriften N:o 2 af 1833, under förklarad  
 83 mark samt aftryck af aktet i skadan N:o 2 af 1833 med värdet 3,520 mark af år 28 89.

År 1870 den 8 September verkställdes af undertecknade vä-  
 deringsmän i öfvervaro af nuvarande Agent för Städernas  
 Allmänna Brandförsäkringsbolag i Finland, besigtning och värdering  
 af den brandskadade som den 5<sup>te</sup> dennes timat i Färgarengästa-  
 ren Mathias Sallmins egande goda hälften af gården N:o 174  
 i fjärde kvarteret af denna stad, hvars äfbyggnad, enligt föreläst  
 brandförsäkringsbref bekräftat den 15 juli 1834, 10 juni 1846, 3  
 September 1860 och den 31 December 1861 under N:o 533 försä-  
 kringsakt uti nämnda bolag.

Förrätningen beviestades af egaren personligen och upp-  
 lystes härvid att Sallmin den 6 dennes, till Agenten lemnat  
 skriftlig uppgift i det som efter branden är i behåll.  
 Hvar efter med fastadt affeendit i de skadade byggnaderna  
 nas nuvarande beskickningen och det värde som de vid  
 försäkringen afatts, skadan uppskattades som följer:

Försäkrings beloppet i mark / r		Brandskadans värde i mark / r
4743	Huset N:o 1, skadadt.	
3520.	Huset N:o 2 & 3 af stöck i en vinning 53 alar långt, 9 1/2 alnar bredt och 9 3/4 alnar högt, med faststaldt och till försäkring godkändt värde af 3520 mark medbrunnit jemte en väggfast öfverförsäkringsmärke ändå till marken. Skadans värde motsvarar försä- krings beloppet.	3520.
285	Huset N:o 4 skadadt.	
720.	Huset N:o 5. likaså	
1040.	Huset N:o 9. likaså.	
114.	Portarne likaså.	
	Kola brandskadans värde.	3520.
	Quarstämde efter branden.	6907.
	Summa.	10422.

Summa 10422

Uppgift i de efter branden kvarblifna lemnningar.  
 10 Löspund brand och skadad kopparskåp ..... 65  
 5 Löspund 10 skåpund diverse järnskråp ..... 6  
 En parti mer och mindre skadad stöck och an-  
 nat trädvirke jemte tegel ..... 12

Summa Mark 83.  
 Uppgiftens riktighet be-

Stycker:

Mathias Sallmén

Sedan Herr Färgaremästaren Sallmén förklarar sig villig, att för det af värderingsmännen ifatta värde omhändertaga de efter branden kvarblifna lemningar, flöts förrättningen.

Sålunda förklapit bejigtigadt och värderat intygga: Kristinestad, dag fem afvan:

Abraham W. Demerol

J. P. Salin.

J. G. Ramstedt.

Agenten  
Kristinestad  
Hädernas Allmänna Brandstodsbolag  
Finland

Kristinestad, den 6 September 1870.

Till Direktionen för Hädernas Allmänna  
Brandstodsbolag i Finland.

Härmedelst får jag ödmjukast tillkännagiva, att eld utbröt fjollidne natt emellan klockan 11 och 12 uti Färgaremästaren Matthias Sallmén's härflades egande och under N<sup>o</sup> 533 i bolaget försäkrade gård, dervid Färgeribyggnaden N<sup>o</sup> 2 och 3 totalt af elden förstördes; Skolande undersökning af magistraten om eldens löskomot anställas och protokolls utdrag deröfver till Högloflike Brandstods Direktionen insändas.

J. G. Ramstedt.

Försäkringsbeloppet 3,520 mark.

Ramstedt att beräknade gård none de h...

Vänligt

H. Ramman J. G. Ramstedt.

4000  
4000

Styrker:

Utdrag ur Magistratens  
i Kristinestad protokoll, fört  
i Stadens rådhus nedan nämnde  
dagar år 1870.

Den 10. September.

§. 6.

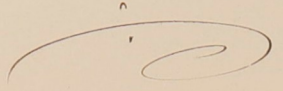
I närvaro af Rådmanne Rann-  
stedt, som uppfogit från sin plats  
i Magistraten, anmätte sig Går-  
som Agent för Stadens i Finland  
allmänna brandstadbolag och här-  
vid på kammare tingstadeskammer  
Förzäresmästaren Matts Salminen,  
företag Magistraten på an-  
hållan af Stadofiskalen Gustaf  
Adolf Ekblom underförklaring  
närvarande den eldsvåda,  
som natten emot den 6. i den-  
na månad utbröt uti Salminen  
täckörige gårdens N<sup>o</sup> 174. i fjärde  
quartieret och hvarvid en färge-  
ribyggnad blifvit lågans rost;  
och vidhandenzaf Rådmanne  
Rannstedt att berörande gård none

Vice Styrke

H. Rann J. G. Rannstedt

i allmänna brandstadskollegiet med  
elastiska försäkrad under 41° 533.  
till ett värde af tiotusen fyra-  
hundra tjugutva mark attatioat.  
ta penni deraf ä det nedbrunnna  
huset i försäkringshandlingarne  
upptaget under N:o 2. och 3. och  
bestående af färgeri i tvorn-  
ne rum, press. tank- och afvren-  
skäraren beläpte sig <sup>med</sup> trehu-  
sen femhundra tjugwa mark. Haan-  
has Stadspiskallen Eklöp, reudes  
anmälan det han, rånande  
eldens löskonst anställt polis-  
spånän, inlemnade det der-  
vid tillkammra protokoll,  
här intaget, som följer:

" Protokoll, fändt vid denna  
dag anställd polisundersök-  
ning rånande anstalten  
till eldens löskonst sju lid-  
ne natt klackan emellan  
elfua och tals i Färgeri-  
staden Mathias Sallmingsgård



Handwritten notes at the top of the page, including "N:o 174" and "Färgeri-".

N:o 174. i sjunde quarteret af den  
na stad, derid färgeribyggn-  
naden totalt nedbrunn.

1<sup>o</sup> Färgeri-mästaren Sallmies uppgaf  
att han med sina arbetare  
Karl Fredrik Holmström, Josef  
Sundblad och Johan Lillthaus, sju plat-  
med färgeri arbeten till mid-  
dagen samman dag innan el-  
den utbröt, då Sallmies aflägs-  
nat sig, men arbetarne haft  
sju plat i färgeriet till klackan  
som eft. m. då den af den be-  
gagnade eld släcktes och kl. sju  
hade färgeristakalen af  
Holmström och Sundblad blifvit  
stängd, kl. emellan nio och tio  
hade Sallmies lagt sig till hvil-  
sa samt af stansell statalis  
Holmström uppväckt under upp-  
lysning all elden var lös.

2<sup>o</sup> Färgeri-mästaren Josef Sund-  
blad, Karl Fredrik Holmström och  
Lillthaus Johan Lillthaus af-



4000  
4000

Handwritten notes on the right margin, including "den" and "str."



gäfvos enahanda berättelse  
som Salmén och tuckännagäfr-  
vo att Guldsmedsönnen Johan A-  
lexander Lindraas varit hos dem  
till tio på afton. Hvar efter de  
lagt sig och blifvit väckta af  
hufvets värk.

3<sup>o</sup> Klampell Natalia Holmström be-  
räthade: att hon bäende i kyrka  
uti Särjaremästarens Salméns  
gård, emellan klackan tio och  
elfva ifrågasannande afton  
hemkommit och efter en stunds  
hemnavares ytt ifrå somstret  
att en karl stått i Pachelius port  
och haft blicken värd ner till  
stadsgårdens och huckens karl  
sprungit in på Pachelius gård  
samt genom återkommit till  
porten då Klampell Holmström  
oberoeradt elden i fängeri byg-  
naden samt begytt väcka gärdes-  
folk.

4<sup>o</sup> Snickaregäfallen Anders Wänflin,

*(Signature)*

att Wänflin, som var i Bazar Pachelius  
gård, hemkommit från teatern i  
Rådhuset, intagit sin afton mål-  
tid och derefter gått på gården,  
då han varnat eldsken och gått  
till porten för att efterse hvar,  
ifrå somstret fram, då han sett el-  
den lås i Salméns fängeri hvar-  
sone han strax åter gått till Pa-  
chalius gård och begytt väcka i går-  
den bäende folk, samt sedan ytter-  
ligare gått till porten och vida-  
re på gatan för att gifva till-  
känna hvar som var i gården.

Kristinestad, den 6. September 1870.

G. A. Ekblaf."

Efter uppläsandet hvaraf Salmén,  
i faken härd, anfönde att han da-  
gen föne eldsuadaw sist klackan  
till middagstiden besökt fär-  
geribyggnaden, den under dan-  
gens lapp inga andra eldstäder  
begagnats än de, som funnits  
inräthade i tankrummet och

*(Signature)*

betätt af stiftäende äppel  
af tegel, framfön haikew gals-  
nit varit belaggt med murade  
tegel och en likaledes fri-  
ständer järnkamin, som stätt  
på muradt underlag af tegel  
och deputatn varit försedd  
med järnplåt framfön eldfäst-  
den och haars väntning af järn-  
plåt på omkring en och en halp  
alus afstånd från muren  
 varit försedd med spiselmu-  
ren men i äfviigt icke stätt i nå-  
gon beröring med rummets in-  
redning; att kaminen eldats en-  
dast med några smärre vedträn  
i sänder för att en lagom värme  
dermed underhållits att gesäl-  
len Karl Fredrik Holmström  
sufam fastfäst arbetet i järn-  
geriet då Sallmén bantgätt och  
äfven på eftermiddagen "gätt  
pres" och att efter det skjutluchon-  
ne, haarmed färgeribyggnaden

②

fänter på nire tidan varit  
försedd, klackan för på efter-  
middagen tiestutits, Sallmén  
veterinären, ingen befält järn-  
geribyggnaden, kvartier han haft  
nycklarna i sitt förråd och som  
ej beqvänts till baningsrum, kvar-  
ken för hans arbetare eller  
andre; att Sallmén, som klack-  
han vidpass tio om aftonen  
spåne eldens utbrätt last sig  
till kvila, inemot klackan  
elfva blifvit uppväckt ge-  
nann bultning på dörren och  
rapatt elden vane lös samt  
att Sallmén, som genast hastat  
upp, då funnit yttre taket  
afsvan torkrummet i fulla gå, och  
då han ej sett någon af  
gårdofalket i nödsel eller  
andra personens tiestädeskom-  
ma gätt att väcka sina ar-  
betare, som behatt en försid  
byggnad i gården; upplysande

②

Handwritten notes at the top of the page, including the name "Sallmén" and some illegible text.

Handwritten notes in the right margin, including the words "kvartier", "baningsrum", "kvila", "fulla gå", "nödsel", "personens", "tiestädeskom", "upplysande", and "Sallmén".

Sällmen derhos på frägow: att  
den nedbrunna byggnaden med  
gårdsfödan varit förfedd med  
hel stenspat men med skand och  
gätpådan till en del kullat på  
stenspelare och att rummet  
under golvet förändrad is-  
ke kunnat begränsas till när-  
gonnans förvaringsrum eller  
på andra ändamål; att han,  
då han ymte sina arbetar-  
ne, fört af alla ankommit  
till det brinnande huset icke  
märkt att något värd blifvit för-  
åsuadt i des fänster eller dö-  
rar eller sedan dörrarne öpp-  
nats sett eld inne i de andra  
af rummen, äw det innansför prep-  
rummet belägna toakrummet,  
der nollantaket ståt i brand; att  
eldfäderne och rökeledningarne  
i det nedbrunna huset nyligen  
undersökt af murare och der-  
vid befunnits spelfria, hvarfö-

○

re att Sällmen, som ej hade skäl  
att förmoda det elden uppstått i  
färd af någon bristfällighet i eldfä-  
derne och äw mindre hade skäl  
att misstänka det nedbrunna skul-  
le blifvit eller ens kunnat wa-  
ra uppfälligen af någon anlagd,  
icke kunde förklara orsaken  
till des löskanft.

Stadsfiskalen Eklöf förmodte  
kända det han till hörande  
i jaken lätit härtill inkal-  
la Färzarsesällmen Josef  
Lundblad och Karl Fredrik Holm-  
gren samt lärtingen Johan Lill-  
thaus, myndiga Handlandesdattren  
Natalia Holmström, Väringsidka-  
ren Anders Wänflén, pizorra  
Katarina Rånholm och Sofia  
Lehtimäki, Bogarelärtingen Ja-  
kob Nuro, Sjöhajten Carl Gustaf  
Sjöqvist, Brandvakterne Johan Star-  
ra, Jakob Orila, Josef Störqvist  
och Wilhelm Lillahls samt Stadsbe-

○

tynten etuarias Sandbäck, hvilka sam-  
tliga på uppdrag sig infinnera  
och hvar för sig afskildt hönde be-  
märkade:

1<sup>o</sup> Josef Sundblad: att han och gefännen  
Holmgren, begge upstade i Sall-  
mens arbete, klackan för afta-  
nen före onsdagen, efter att  
hafva tillskjutit fänsterluckorna  
till färgerilokalen, der kammen  
slats före och pressen eftermid-  
dagen samt spjellen tilldragits, det  
till kammen hörande klackan ett  
på dagen samt det till pressen an-  
hörande klackan half sen på efter-  
middagen, samt färgeri byggna-  
den och lemnat nycklarna dertill  
at Sallmen utå att Sundblad vid  
kontrollen kunna märka något  
fånckud till brand; att Sundblad, som  
hade gemensam bestad med Holmgren  
och Lilthorn i en annan byggnad  
å gården, junte den sjuåriga  
klackan en gård på tio last sig

②

till hula och upmärks af Katari-  
na Rånkalm, då en del af yttre  
taket till verkstadslokalen redan  
stätt i full höjd, förklarande Sund-  
blad derhos på fråga att Holmgren  
efter slutade dagarbetet kontgätt  
från hemmet och klackan inemat  
ris återvändt samt efter en stunds  
hemmaro åter utgätt samt  
hemkammit enligt hvad Sundblad  
ville förmoda omkring klackan  
tio, afvensam att med undantag  
af Katarina Rånkalm ingen va-  
nit synlig å gården då Sundblad  
af henne upmärks.

2<sup>o</sup> Karl Fredrik Holmgren: att han klackan  
han sex stundat sitt arbete i press-  
och tankrummen, i hvilket sjuåring-  
da spjället till spjellen, der endast  
glöd därmeda funnits tillskjutits  
klackan sen, samt klackan för samt  
fänsterluckorna i färgeriet, der på  
Holmgren gått ut i staden och åter-  
vändt klackan ris, men då Sundblad

②

4000

4000

4000

4000

4000

och Lillthaus lagt sig till hvila, gick  
upp i Sallmeins kök för att hämta sig  
dricksmatten till maten och der quav  
spettit till en quart efter tid, då öf-  
ven han begifvit sig till hvila  
och insomnat samt tyge mirakel  
efter eldens uppväckts af Katarina  
Nånhalms hvarpå han gånge Sund-  
blad och Lillthaus kastat till färge-  
ribyggvadern och funnit en del af  
yttre taket afvensam mellan taket  
i tankrummet i full låga men  
ingen eld kvarken i hjälpa jär-  
geritrummen eller i prepprummet,  
och vidhådenz af Holmström, der-  
om tillspänd, att han då ännu ej  
kört brand signalen, under påkalla-  
ning att eldens starka sprakning  
och buller måjligen förtagit deras  
lyd och att enligt hvad Holmström  
iakttagit en Handlanden Ludvig  
Skendelius dräng, som Holmström  
ihke kände till namnet hemtat  
fönstra vaktmanen till brandstället.

⓪

3<sup>o</sup> Johan Lillthaus: befannade i alla  
Sundblads och Holmströms rippgylter  
och fode sig rika titet som de se-  
sja några kända eller  
end kända förmoda huru elden  
kammit lös.

4. Kampell Holmström: återhentade  
sig i gatisfönstans pratakallet in-  
taga berättelse, och förmodade  
sig ihke hafva något att dervid  
tillägga.

5<sup>o</sup> Anders Wänstén: att han, liksom  
supra uti Bagaremästarens Gustaf  
Adolf Päckalins gubbenat Sallmeins  
belagna gärd, utspänd af Päckalins  
långsösa Jakob skro Klackhan el-  
na på aftonen hemkammit från  
en af den tillfälliga besikt thea-  
terrepresentation utan att hos Sall-  
meins märkt något förebud till el-  
dens löshant, men då han efter  
nitageru quälsmäktid gått att slän-  
ga därnere till sin kassa, sett eld-  
sken emat Päckalins miaternat be-

⓪

4000

4000

de ha

set

den

est

lägna uthusbyggnader och ifrån gårdar.  
parker dit Wånstén genomt Gårdsgränd  
sett elden flamma upp genom ta-  
ket å Sallmens färgeribyggnad, kvaryå  
Wånstén, emån brandsignalerna då  
ärne ej hörs, och ingen rörelse  
sånmärktes å gatorn eller i Sallmens  
och Parkalens gårdar, gjöut larus för  
att underrätta om den hotande faran.

Sedan härå vederbörligande på tve-  
gärelse afskrädd befallt Magistrateu,  
i anseende till den redan framskridna  
tiden och såvida försäkrade andre  
till denna dag utgått Magistrateu  
och råttgångsverkens ären summas  
ovidrånade, att denna förtfämnis-  
gen af denna undersökning be-  
räende till nästa måndag den 16.  
i denna månad klackan tiopåne mid-  
dagen derom vederbörligande si  
inhallandet underrättades med  
dem tillika denna förtfämnis-  
gan att då ovägrligen i equa perso-  
ner sig härskades åter insinna och uppf-  
map afsakta. -

Den 12. Septembers.

§. 4.

Fänestag Magistrateu till vidare hand-  
läggning den under §. 6. af protokol-  
let påkänjade, men för dere av-  
tecknad ansak till denna dag uppskjut-  
na undersökningen, rörande av-  
fakten till den ritti Färgaremästaren  
Matto Sallmens här i staden egande  
gård N<sup>o</sup> 174. i fjerde kvarteret, nat-  
ten emål den 6. i denna månad ti-  
made eldsuåda; och instände sig här-  
vid jernke det Rådmanne Rausfeldt,  
i egenkap af agent härskades för  
stadernes allmänna brandstadsbo-  
lag i landet, reppley från sin plats  
i Magistrateu, Thadsfiskalen Gustaf  
Adolf Eklof samt gårdsegaren Sall-  
mens afvarfaw till hörande i  
fakten återopade Pigoone Kata-  
rina Rånkalan och Sofia Lehtimäki,  
Bazarelläringen Jakob Ekero, Sjö-  
kaptenen Carl Gustaf Sjögvist, Brand-  
vakterne Johan Skarra, Jakob Orila,

Ⓞ

Josef Navrogran och Wilhelm Linnäus  
samt Stadstyggen Ananias Sandbäck,  
samt, afskildt hände, afsäsa:

6° Katarina Rånkhalus: att han, som vane  
anständ i Sallmius tygst utaf redan  
afhörde skampell Holmström uppväckt  
och underrättats att vädel utbrutit i  
spärgeriet samt derpå uppväckt ge.  
Gällerne Sundblad och Holmström samt  
Lärtingen Lillthom, men icke hände  
huru elden uppstätt, besannade  
Katarina Rånkhalus derhos Holmströms  
uppgift om hans besök i köket afho-  
nen samt

7° Jakob Nuro: besannade liksom  
Hånsken uppgift om deras ankomp  
till hemmet <sup>kont</sup> som eldens utbrutt  
tilläggnade att han blifvit upp-  
väckt af Hånsken och att spärgeri-  
byggquaden tak då redan stätt i  
sitt låga, samt att han ej hade  
någon kändedom om eldens upp-  
komst.

8° Kapten Sjögren: att han som vane

⓪

egare till och bebodde narra häflew  
af yrdew N° 174. som endast medelt ett  
lägt staket är afskildt från Sallmius  
andel i samma gård, klackan snart  
åfuer sig, då han skulle lägga  
sig till nattkalla, utan att han der-  
spörman varnat något förskedd  
till eldsvåda, sett elden på ett genom  
takket af Sallmius spärgeribyggnad, och  
gick det Sjögren uppgaf att brand-  
signalerne hört derpå lördag, utso-  
undade han den färdes varsamhet  
hvarmed Sallmius och hans hushåll stä-  
de ringatts med elden.

9° Sofia Lehtimäki: att hon som inne-  
hade tygst hos Bagaremästaren  
Pachalen klackan tio afstann på-  
ne eldsvådan gått till färgs och blif-  
vit uppväckt af stäringvidkaren  
Hånsken, men icke hände något  
om huru elden uppstätt.

10° Jakob Pharra: att han gick Jakob  
Orila under sin patrullering jä-  
som nattakt, efter det klackan

⓪

4000  
4000

flagit till, på väg till stadens norra  
ända, utropat tillslaget i hörnet  
af Salmius gård och öfver stadens  
den nästan fludd, lysande till jag  
jag hönts ifrån en båt på stadofjär-  
den, men icke måkt någon rörelse  
ä gatan eller något förskedd till  
eldens utbrätt, innan han jemte  
Orila norrifrån återvände utmed  
Åsterlånggatan och ifrån det stäl-  
le den denna gata står Kolbäck-  
gården, invid hvilken Salmius  
fängeribyggnad varit belägen  
sett elden bryta ut från dess tak,  
tilläggsande Skarra att han följ-  
da ringen brandsignal då ännu  
hönts, för att deran besöka sprun-  
git till rådhuset och under vä-  
gen ropat att elden var löst,  
men icke kunnit fram innan  
klämtningen bezynt.

11<sup>e</sup> Lakab Orila: afgaf en medfärd  
Skarras fullkomligt öfverensstä-  
mande intyg.

12<sup>e</sup> Jöns Storgren: att han varit då brand-  
den inträffat ifrån Krackan öfver  
till talp anhängerskap vaktbåningens  
i rådhuskammret och förenimmande  
något gny ifrån stadens gårdar  
del lysat derpå en stund och då  
han vänt sig om varnat eldens  
utbrätt då Storgren haft att der-  
an gifva signal medelst klämt-  
ning, men icke kunnat geast sin-  
na klämtlinan, som sedermera  
besunnits gästa ä ännu ställe  
än förut varit brukligt och hvilket varit  
ansåken till att klämtningens ej geast kun-  
nat börja.

13<sup>e</sup> Wihelm Lillab: att han jemte Brandväkter  
Henrik Granas patrullerande i stadens sö-  
dra häft, norrifrån hört rop om eldens  
lösning, men icke kände hvem som  
ropat eller afstakt Quari brandens ut-  
brätt, innan han kunnat ifrån råd-  
huset, der han afhentat signaltrummor,  
fått veta detta af till brandstället ha-  
stade personer.

4000  
4000

ide ha  
set  
ex den  
ogs tra



14<sup>o</sup> Armanias Sandbäck: att han af en midlem i det theaterfällskapet, som vid tillfället gästade i staden och samman aflau gifvit representantian i rådhuskåalen, men redan afsest undermåttats om eldets utlösning och att klämt ringen strax derpå löst.

Med anledning af hvad vid undersökningen förunda intyget angående Stadspolisens Eklöf skäl rike förskamma till misstänke att elden hvarken blifvit reppfälligen anlagd eller reppfält af reppentens vårdlöshet samt samt rike heller orsak till flere personers skändade i yaker; och som Rådmanen Ravnstedt, i sin reppgifna ögenkap rike heller hade väjat att härvid nämna flåts undersökningens, deraf Rådmanen Ravnstedt på anhöllan utlofvades det genare utdrag ur protokollat. Om att till förutskrifue.

På Magistratens vägnar.

Carl Appelund.

År 1841 den 18 Januari 1841, mark 89, mark 40, jämte 87

Till försäkring uti Stådermas Allmänna Brandskadekolleg i Finland anmäler undertecknad härmedelst åbyggnaden å den, ägande gård och tomt N:o 174 vid Strand och Skolbachs gatan i fjärde kvarteret af Hälsinge, hvilka åbyggnaden här för innan varit i nämnde kolleg under N:o 535 till försäkring emot eldskada, antagen men genom ny tillbyggnad erhållit ett högre värde.

Tomtenhäftet innehåller numera 5,800 kvadrat alnar i areal vidt. Dets norra sida, 15 alnar, angränsar tomten norra häft, östra sidan, 51 alnar, begränsas af stads fjorden, södra sidan, 18 alnar vetter mot Skolbachs gatan, 12 alnar bred, och västra sidan, 49 1/2 alnar, tillhöra Strand gatan 12 1/2 alnar bred, och är försedd med följande brandredskap, 3<sup>de</sup> uti en portativ slang spruta, tre brandstegar, två brand hakor, och två brandämbarer, alla märkta med tomten nummer i öfjeslag.

Byggnaden, som till försäkring anmälas, och hvilka taga bitlagde planteskoning närmare utvisar äro följande:	Värde i Mark Lifför	
	Åf undertecknad egare	Åf värdringsmännen
N:o 285. En färgeribyggnad af timmer i godt stånd reppfördt år 1841, icke brädfodrad eller målrad, under tak af pester. Huset som är 41 alnar långt, 13 1/2 alnar bredt, 10 1/2 alnar högt ifrån marken till takhammen, består af en våning, med fem rum, nemligen ett Blåeri och ett färgeri med tillfamman tvorne inmurade kypor tre inmurade pannor, med gemensam eldstad, och förledning af tegel samt yttre omgifningen af ett brand fritt tvärf från marken, och stutande sig i skorstenen, åspenja mellan väggen vid muren af tegel och golven i bägge rummen af plansten, ett Präsprum, ett öfverfäveri rum, och ett torkhus med en större tegelkabelugn i nisch och motstående mellan vägg af tegel. Värderas till 5,200 Mk. Dets utom väggfast inredning, i Präsprummet, bestående af präskom med vindspel block och ginnor mm: och i torkrummet en klädesram med tillbehör samt en reppmaskin tillfamman värderas till 250 Mk tvorne kypor kypor om 70 kannorsrymd och 3 <sup>re</sup> kypor pannor om 180 kannors rymd vägande tillfamman 300 skilling vard 700 Mk således byggnaden med deri befintlig inredning af ofvan repptagna beskaffenhet. Värderas till	4,150	4,000
Summa Lifför Mark	4,150	4,000

Utom ofvan repptagna ny byggnad å gårdens södra häft, äro följande hus här för innan försäkrade i kolleg under N:o 535. Huset N:o 1 huset N:o 9 och N:o 5.

På tomten förekommer ej någon ~~xxxx~~ eldfarlig inredning, och den ~~xx~~ byggnad under N:o 285, ~~xx~~ å tomten N:o 173, en vänings trapp

Jonas Ramma

huset D som är inrättadt till kageri  
 A gården samt å tomten norra halft finnes trädgård med höga lummiga  
 ga löfträd, äfven å tomten N<sup>o</sup> 173 finnes lummiga löftränne

Kristinestad den 10 Januari 1871.

Mathias Salomon  
 Färgens Mästare

Salunda besigtigadt och värderadt, samt att  
 den i Instrumentet ryptagne brandredskap finnes å  
 stället och är i behörigt skick intyga. Kristina-  
 stad, den 12 Januari 1871.

J. G. Ramstedt

M. Theis

G. F. Hartman

Beskrifning.

Tomten N<sup>o</sup> 174 i fjärde kvarteret. Dets innehåll, samt dess befintliga byggnader äro i  
 värderingsinstrumentet närmare beskrifne. a. Inkörsportar b. trädgård c. löfträd d. flagget.

Tomten N<sup>o</sup> 174. norra halft.

- A. envärnings trädhus.
- B. uthusbyggnad af stock
- C. dito dito
- D. dito dito.

Tomten (N<sup>o</sup> 173) i samma kvarter.

- G. envärnings trädhus.
- E, F, G. uthusbyggnader af stock
- H. envärnings trädhus.
- J. dito dito.

Tomten N<sup>o</sup> 199 i samma kvarter.

Obebodd kryddgård.

Tomten N<sup>o</sup> 200 i samma kvarter.

- K. envärnings trädhus
- L. Uthusbyggnader af stock

Tomten N<sup>o</sup> 201. i samma kvarter.

- M. Envärnings trädhus.

Tomten N<sup>o</sup> 202 i samma kvarter.

- N. envärnings trädhus.

Åfståndet byggnaderna emellan på tomten N<sup>o</sup> 174 äro.

Från Huset N <sup>o</sup> 1. till huset N <sup>o</sup> 9.	N <sup>o</sup> 9.	10 1/2.	alnar
N <sup>o</sup> 9.	N <sup>o</sup> 5.	5 1/2.	
N <sup>o</sup> 5.	N <sup>o</sup> 243.	14 3/4.	
N <sup>o</sup> 243.	N <sup>o</sup> 1.	66.	
N <sup>o</sup> 243.	A.	7 1/2.	
N <sup>o</sup> 243.	D.	81.	

Åfståndet från byggnaderna vid samma tomt's öftra linier till närmaste hus å  
 löring liggande tomter, och på dem befintlig elafartlig inrättningar.

Från Huset N <sup>o</sup> 1. till huset	J.	11 1/2.	alnar
N <sup>o</sup> 1.	M&K.	12 1/2.	
N <sup>o</sup> 1.	N.	19 1/2.	
N <sup>o</sup> 9.	J.	14.	
N <sup>o</sup> 9.	H.	11 1/2.	
N <sup>o</sup> 5.	H & G & F.	11 1/2.	
N <sup>o</sup> 5.	J & E.	31.	
N <sup>o</sup> 243.	F & E.	12 1/4.	
N <sup>o</sup> 243.	H.	30.	

Från Huset N<sup>o</sup> 283. till huset D bageri \_\_\_\_\_ 50 Alnar  
 \_\_\_\_\_ N<sup>o</sup> 283. \_\_\_\_\_ i. \_\_\_\_\_ 67 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ N<sup>o</sup> 283. \_\_\_\_\_ C. \_\_\_\_\_ 86 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ N<sup>o</sup> 283. \_\_\_\_\_ B&M. \_\_\_\_\_ 92. \_\_\_\_\_

Kristinestad, som ofvan,  
 M. Sallmen,

Föreskande planteskönings och dertill hörande uppgifterns rikt-  
 lighet bekräftar. Kristinestad den 12 Januari 1871.  
 J. G. Ramstedt.

Utredning på årliga inträdesafgiften i Hädernas Allmänna Bränd-  
 Skadbolag för gården N<sup>o</sup> 2174 vid Grundgatan i fjärde kvarteret af  
 Kristinestad tillhörig Färgmästaren Mathias Sallmen

Det goda kända för faktiska beloppet i Mark	Huset N <sup>o</sup> 283 till 6 <sup>te</sup> Klasen För granskning af eldfarlig inrättning ökas afgiften med 5%	Afgift för 1000 mark af försäkr ring af beloppet		Årliga inträdes afgiften	
		Mark	per	Mark	per
4000		7			
			35		
	Summa	7	35		29.40
Summa 4000	Summa årlig inträdesafgift				29.40
	Kristinestad den 15 Januari 1871.				

J. G. Ramstedt.

*Planteckning.*

*af byggnadernas läge i Färgharemästaren Mathias Sullmins ägande födra  
hälft i gården N: 174 i fjerde quarteret af Kristinestad, samt det till gränsande hus.*

